



UEFA
**REGIONS'
CUP 2017™**
ISTANBUL, TURKEY

TURKEY 2017

1-9 JULY

OFFICIAL PROGRAMME





NEMESIS
UNLOCK AGILITY

© 2017 adidas AG

CONTENTS

İÇİNDEKİLER



UEFA
REGIONS'
CUP 2017™
ISTANBUL, TURKEY

5 FLASHBACK 2015
GERIYE DÖNÜŞ 2015

7 UEFA PRESIDENT'S
MESSAGE
UEFA BAŞKANININ
MESAJI

8 WELCOME
TO TURKEY
TÜRKİYE'YE
HOŞ GELDİNİZ

9 ISTANBUL
FOOTBALL
FESTIVAL
İSTANBUL'DA
FUTBOL FESTİVALİ

10 FOR THE LOVE
OF THE GAME
OYUN AŞKINA

13 MATCH SCHEDULE
MAÇ PROGRAMI

GROUP A A GRUBU

14 ISTANBUL
16 İNGÜLEC
18 ZAGREB
20 LISBOA

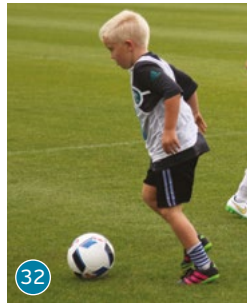
22 VENUES
SAHALAR

GROUP B B GRUBU

24 CASTILLA Y LEÓN
26 OLOMOUC
28 REGION 2
30 SOUTH REGION

32 NOURISHING THE
GRASSROOTS
ALTYAPI
GELİŞTİRMEK

34 WIN A MATCH BALL
MAÇ TOPU KAZANIN



Editor/Editör Michael Harrold

Design/Tasarım Daniel Nutter

Contributors/Katkıda Bulunanlar Bogdan Buga, Mark Chaplin, Susan Forrester, Elvir Islamović, Richard Martin, Elodie Masson, Sean O'Flaherty, Luis Piedade, Evgeni Polyakov, Nick Spencer, Türker Tozar, Jim Wirth, Ondřej Zlámál, Mr Bahri Çiftçi

Production manager/Prodüksiyon Müdürü
Alesksandra Sersniova

Production assistant/Prodüksiyon Asistanı Emily Meikle

Translation/Çeviri Libero Language Services

Photography/Fotoğrafçılık FACR, FAI, FFU, FPF, Getty Images, HNS, RFS, RSSF, Sportsfile, TFF, UEFA

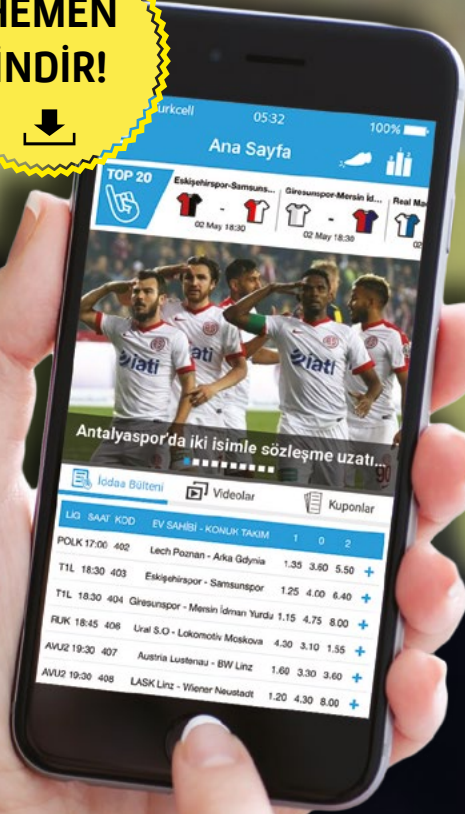
Designed and produced by TwelfthMan on behalf of UEFA. UEFA adına TwelfthMan tarafından tasarlanmış ve üretilmiştir

©UEFA 2017. All rights reserved. The UEFA word, the UEFA logo and all marks related to UEFA and competitions are protected by trade marks and/or copyright of UEFA. No use for commercial purposes may be made of such trade marks.

TAKIMININ GOLÜ SANTRADAN ÖNCE CEBİNDE!



HEMEN
İNDİR!



FLASHBACK 2015 GERİYE DÖNÜŞ 2015



'THE BEST DAY OF MY LIFE' 'HAYATIMIN EN GÜZEL GÜNÜ'

Eastern Region IRL celebrate their 2015 UEFA Regions' Cup triumph. One goal was enough to win the final – David Lacey's header in the 10th minute making all the difference for the Irish hosts against Zagreb at the Tallaght Stadium in Dublin. "It means everything," Lacey said. "It's probably the best day of my life – it's unbelievable. We've tried for so long to win this trophy – we got the silver medal in 2011, and now we got gold."

Doğu Bölgesi İrlanda takımı, 2015 UEFA Bölgeler Kupası başarısını kutluyor. Finali kazanmak için tek gol yeterli oldu – 10. dakikada David Lacey'den bir kafa golü, Dublin'de Tallaght Stadyumu'nda İrlandalı ev sahibi için Zagreb'e karşı farkı yarattı. "Bu, benim için her şey demek" vurgusu yapan Lacey, şu şekilde devam etti: "Herhalde hayatımın en güzel günü. Bu, inanılmaz bir şey. Bu kupayı kazanmak için çok çalıştık. 2011 yılında gümüş madalyayı aldık ve şimdi altın madalyayı alıyoruz."

ROLL OF HONOUR ŞEREF LİSTESİ



2015 Eastern Region



2013 Veneto



2011 Braga



2009 Castilla y León



2007 Dolnośląski



2005 Basque Country AMA



2003 C. R. Piemonte Valle d'Aosta



2001 Moravia



1999 Veneto



App Store'dan
İndirin



Google Play
'DEN ALIN



NO TO RACISM



RESPECT

f / UEFA

t @ UEFA

@ UEFA_official

UEFA.org



UEFA PRESIDENT'S MESSAGE

UEFA BAŞKANI'NIN MESAJI

On behalf of UEFA, I would like to offer you a warm welcome to the 2016/17 UEFA Regions' Cup final tournament, as we look ahead to an exciting climax to this tenth competition.

The UEFA Regions' Cup kicked off in 1998 with the remit to provide a top-quality international competition for Europe's amateur players. Nearly 20 years later, it remains the pinnacle of the amateur game on this continent. It is UEFA's mission to nurture the grassroots as well as football's elite level, and this tournament gives us the chance to turn the spotlight on those who play simply for the love of the game. Their passion for football is as great as the game's biggest stars.

I would like to thank Yıldırım Demirören and the Turkish Football Federation (TFF) for hosting the tournament, and I look forward to the action unfolding in a spirit of respect and fair play. May the best team win!

Aleksander Čeferin
UEFA President

Bir yandan onuncu yıldönümü sezonunu açmanın heyecanını yaşarken, UEFA adına 2016-2017 UEFA Bölgeler Kupası final turnuvasında size sıcak bir karşılama sunmak istiyorum.

UEFA Bölgeler Kupası, 1998 yılında Avrupa'nın amatör oyuncularına en iyi kalitede uluslararası rekabet sunma amacıyla başladı. Bu turnuva, yaklaşık 20 yıldır kıtadanın amatör futbolu için zirve noktasını oluşturuyor. Futbolu temelde ve elit seviyede geliştirmek UEFA'nın misyonudur ve bu turnuva bize sadece oyun aşkı için oynayanlara sahneyi vermemize imkan veriyor. Bu oyuncuların tutkusu, futbolun en büyük yıldızlarının tutkusu kadar.

Burada Yıldırım Demirören ve Türkiye Futbol Federasyonu'na (TFF) da turnuvaya ev sahipliği yaptıkları için teşekkür etmek istiyorum ve maçların saygı ve fair-play ruhu ile devam etmesini umuyorum. İyi olan kazansın!

Aleksander Čeferin
UEFA Başkanı



WELCOME TO TURKEY TÜRKİYE'YE HOŞ GELDİNİZ

It is a pleasure to welcome you to Turkey – and to our Turkish Football Federation (TFF) headquarters at Riva, Istanbul – for the 2017 UEFA Regions' Cup finals.

The TFF fully appreciates the importance of the UEFA Regions' Cup, which provides amateur footballers throughout Europe with the opportunity to gain experience and recognition at international level. One of our own objectives is to promote football and to increase participation levels across our country – and to this end, we have been working hard to bring the game to the Turkish people through various projects. Certainly, this final tournament fits the 'Football For All' ethos.

Moreover, just as the UEFA Regions' Cup is a chance for young amateur players to shape a future in football, so we attach great value to the development and education of young footballers.

I believe this UEFA Regions' Cup event will showcase some highly enjoyable matches, and I trust that friendship and fair play will be the overall winner. I wish all the participating teams every success – including the Istanbul side representing Turkey.

Yıldırım Demirören

Turkish Football Federation (TFF) president

Türkiye'ye ve Türkiye Futbol Federasyonu'nun (TFF) İstanbul Riva tesislerine, 2017 UEFA Regions' Cup finallerine hoş geldiniz.

TFF, amatör futbolcuların uluslararası alanda tecrübe edinmesi ve fark edilmesini sağlayan UEFA Regions' Cup turnuvasının önemini bilincinde. Kendi hedeflerimiz arasında ülkemizde futbolun gelişmesini ve futbola katılımı artırmak var. Bu doğrultuda birçok projede futbolu Türk insanına farklı projelerle ulaştırmak için büyük çaba sarf ediyoruz. Bu turnuva da "Herkes İçin Futbol" anlayışının elbette bir parçası.

UEFA Regions' Cup, genç amatör futbolcuların bu sporda bir gelecek inşa etmeleri için bir şans. Genç futbolcuların gelişimi ve eğitimine biz de büyük değer veriyoruz.

Bu turnuvada çok keyifli maçlar izleyeceğimize eminim. Dostluk ve fair play ise UEFA Regions' Cup'ın kazananları olacağından da şüphem yok. Türkiye'yi temsil eden İstanbul ekibi ve katılan tüm takımlara bol şans diliyorum.

Yıldırım Demirören

Türkiye Futbol Federasyonu (TFF) Başkanı



ISTANBUL FOOTBALL FESTIVAL İSTANBUL'DA FUTBOL FESTİVALİ

I would like to convey a sincere "welcome to Istanbul" message for the UEFA Regions' Cup, which Turkey is playing host to for the first time with great joy. I also wish the best for Istanbul (TUR), Ingulec (UKR), Zagreb (CRO), Lisboa (POR), Castilla y León (ESP), Olomouc (CZE), Region 2 (IRL) and South Region (RUS) who have made it to the finals.

While the best amateur team will be decided in Istanbul, many skilled players will be on the pitch for the love and passion of the game. Istanbul promises football lovers a unique experience, which will last for years to come. The essential values of Europe will be blended with Turkish hospitality, and will leave a strong legacy for generations to come.

While Turkey is adding another international event to its long list, we hope that the UEFA Regions' Cup will be a source of inspiration to the 296,000 active football players in the country. I would again like to offer my appreciation to UEFA for giving the Turkish Football Federation a chance to show its compatibility with the vision of excellence in Europe.

Ali Düşmez

President of the Turkish amateur sport clubs confederation and TFF board member

Türkiye'nin ilk kez ev sahipliğini üstlenmesinden büyük mutluluk duyduğumuz UEFA Regions' Cup için sizlere içtenlikle "İstanbul'a hoş geldiniz" demek istiyorum. Finallere katılmaya hak kazanan İstanbul (TÜR), Ingulec (UKR), Zagreb (HIR), Lisboa (POR), Castilla y León (İSP), Olomouc (ÇEK), Region 2 (İRL) ve South Region (RUS) takımlarına başarılar diliyorum.

Kıtanın en iyi amatör takımı, İstanbul'da belirlenirken, birbirinden yetenekli oyuncular, futbol aşkı ve tutkusu için sahaya çıkacak. İstanbul, futbolseverlere eşsiz ve uzun yıllar unutulmayacak bir deneyim vadediyor. Avrupa'nın vazgeçilmez değerleri, Türk misafirperverliği ile harmanlanacak ve gelecek nesillere güçlü bir miras bırakılacak.

Türkiye, geçmişte imza attığı birçok başarılı uluslararası organizasyona bir yenisini eklerken, UEFA Regions' Cup'ın da 296 binlere ulaşan Türkiye'deki faal futbolcu sayısının artmasına ilham vermesini bekliyoruz. Türkiye Futbol Federasyonu'nun mükemmeliyetçi Avrupa vizyonu ile uyumunu futbolun paydaşlarına gösterme fırsatı verdiği için UEFA'ya da bir kez daha teşekkürlerimi sunarım.

Ali Düşmez

TFF Amatör Kurul Başkanı ve TFF Yönetim ve İcra Kurulu Başkanı



Braga celebrate their 2011 triumph (left); 2009 champions Castilla y León in action against Belgium's Kempen AMA (below)

Braga 2011'deki zaferlerini kutlarken (sol); 2009 şampiyonu Castilla y León Belçika'nın Kempen AMA takımına karşı mücadele ederken (alt)



FOR THE LOVE OF THE GAME

OYUN AŞKINA

The UEFA Regions' Cup is a true celebration of the amateur spirit

UEFA Bölge Kupası amatör ruhun gerçek bir kutlaması

Braga goalscorer José Fortunato was still savouring victory in the 2011 UEFA Regions' Cup final when he summed up how Europe's top amateur competition makes footballing dreams come true. "I'm sure in the future we will look back at this experience as something unique and remarkable," he said. "I feel like I'm floating on air."

The UEFA Regions' Cup has been giving Europe's top amateur players the feeling of being on top of the world for ten editions, but even though past competitors have gone on to play in the UEFA Europa League, UEFA Champions League

and even at senior international level, the competition is very much a celebration of the amateur spirit. The unofficial UEFA Regions' Cup slogans – 'For love, not money' and 'We do it because we love it' – say it all.

As the majority of players registered with UEFA's 55 member associations are amateurs, the UEFA Regions' Cup showcases the talents of players who have never featured at any professional level, with eligibility criteria ensuring that the teams that qualify through their own national amateur tournaments compete at a similar

level. That means fierce competition, plus a real sense of community and respect.

Teams and coaches put a huge amount of effort into the finals. Gerry Smith, who led Eastern Region IRL to glory in the 2015 tournament, alluded to his coaching team's workload after their final success. "It wasn't until 3:15 this morning that my assistant, Gerry Davis, finished doing the DVDs for this game, and we were back at it for 8:30," he said. "All week long it's been football, football, more football."

The teams would not have it any other way, and the setting and format of the UEFA Regions' Cup finals ensures that they have every chance to shine. Host associations provide brilliant training facilities, an army of supportive volunteers, and playing surfaces worthy of UEFA Champions League games. UEFA also uses the competition as a proving ground for up-and-coming match officials, with refereeing teams for the finals boasting top-level experience at home and aspiring to reach the very top of their profession.

The football may not be professional but the emotions are possibly even more intense as a result. As Veneto forward Francesco Gasparato put it after his side won the 2013 edition: "Tomorrow, we return to our normal lives – back to work on Monday, but certainly with a bigger smile. I do what I do really happily. I have a child, my partner and my job and I play football when I've got time. It's a passion – it's the thing I like doing the most in the world and today we reached the pinnacle. The biggest joy of my life was when my child was born, and then there is this."

Braga golcüsü Jose Fortunato, Avrupa'nın en üst düzey amatör turnuvasının futbol rüyalarını nasıl gerçekleştirdiğini özetlerken, 2011 UEFA Bölge Kupası finalindeki başarının tadını halen çıkarıyordu. "Eminim gelecekte geriye dönüp bu deneyimi yine benzersiz ve harika bir şey olarak göreceğiz" diyen Fortunato, şöyle devam ediyordu: "Sanki uçuyormuş gibi hissediyorum."

UEFA Bölge Kupası, Avrupa'nın en üst düzey amatör oyuncularına 10. kez dünyanın tepesinde olma hissi veriyor ve geçmişte katılanlardan bazıları daha sonra UEFA Avrupa Ligi, UEFA Şampiyonlar Ligi ve hatta milli takımda oynamış olsalar da turnuva, halen amatör ruhu kutluyor. UEFA Bölge Kupası sloganları olan 'Para için değil, aşk için' ve 'Yapıyoruz çünkü seviyoruz' aslında her şeyi anlatıyor.

UEFA'nın 53 üye federasyonunda kayıtlı oyuncuların çoğu amatör olduğundan, UEFA Bölge Kupası hiç profesyonel seviyede oynamamış oyuncuların başarılarını ortaya koyuyor ve uygunluk kriterleri, kendi ulusal amatör turnuvaları yoluyla katılma hakkını kazanan takımların benzer bir seviyede rekabet etmelerini sağlıyor. Bu da çok ciddi rekabete ve ayrıca gerçek bir camia ve saygı hissine yol açıyor.

Takımlar ve antrenörler finaller için çok çaba harcıyor. 2015 turnuvasında Doğu Bölgesi İrlanda takımını zafere götüren Gerry Smith, son başarıdan sonra antrenörlük yaptığı takımın iş yüküne atıfta bulunurken, şunları

Veneto became the only side to win the trophy twice in 2013

2013'teki zaferleriyle Veneto, bu kupayı iki kez kazanan tek takım



anlatıyordu: "Yardımcım Gerry Davis sabah 03:15'te bu maç için DVD'leri hazırlamayı ancak tamamladı ve 08:30'da yine işimizin başındaydık." Smith, ayrıca "Tüm hafta her şey futbol, futbol ve daha çok futboldur" ifadelerini de kullanıyordu.

Takımların istediği de zaten bu ve UEFA Bölgeler Kupası finallerinin ortamı ve formatı, yıldızların parlaması için her türlü fırsatı elde etmelerini sağlıyor. Ev sahibi federasyonlar harika eğitim tesisleri, gönüllü bir destek ordusu ve UEFA Şampiyonlar Ligi için bile uygun maç sahaları sunuyor. UEFA, turnuvayı geliştirmekte olan hakemlerin kendilerini ispatlaması için bir fırsat olarak kullanıyor ve finaller için hakem ekipleri kendi ülkelerinde en üst düzey deneyime sahip olup mesleklerinin zirvesine çıkmayı amaçlayan kişilerden oluşuyor.

Buradaki futbol profesyonel olmayabilir ama bu nedenle duygular daha da yoğun yaşanıyor. Takımı 2013 turnuvasını kazandıktan sonra Veneto forveti Francesco Gasparato'nun söylediği gibi: "Yarın normal işlerimize döneceğiz. Pazartesi tekrar işteyiz ama yüzümüzde daha büyük bir gülümseme olacak. Yaptığımız gerçekten severek yapıyorum. Bir çocuğum, bir partnerim ve bir isim var ve futbolu vaktim olunca oynuyorum. Bu, bir tutku. Dünyada yapmayı en çok sevdiğim şey ve bugün zirveye ulaştık. Hayatımın en mutlu anı çocuğumun doğduğu andı ve ardından da bu geliyor."

"Eminim gelecekte geriye dönüp bu deneyimi yine benzersiz ve harika bir şey olarak göreceğiz"



Gerry Smith, pictured here in 2011, led Eastern Region IRL to the title in 2015

2011'de çekilen bu fotoğraftaki Gerry Smith, Eastern Region IRL takımını 2015'te kupa galibiyetine taşıdı

MATCH SCHEDULE

Maç programı



GROUP STAGE / GRUP AŞAMASI

1 JULY / 1 TEMMUZ

15:00	Hasan Doğan National Teams Camp and Education Facilities	Zagreb	■ v ■	Lisboa
15:00	Ümraniye Stadium	Castilla y León	■ v ■	Olomouc
18:15	Sarıyer Yusuf Ziya Öniş Stadium	Region 2	■ v ■	South Region
18:15	Hasan Doğan National Teams Camp and Education Facilities	Istanbul	■ v ■	Ingulec

3 JULY / 3 TEMMUZ

15:00	Hasan Doğan National Teams Camp and Education Facilities	Ingulec	■ v ■	Lisboa
15:00	Ümraniye Stadium	Castilla y León	■ v ■	Region 2
18:15	Sarıyer Yusuf Ziya Öniş Stadium	Olomouc	■ v ■	South Region
18:15	Hasan Doğan National Teams Camp and Education Facilities	Istanbul	■ v ■	Zagreb

6 JULY / 6 TEMMUZ

15:00	Hasan Doğan National Teams Camp and Education Facilities	South Region	■ v ■	Castilla y León
15:00	Ümraniye Stadium	Olomouc	■ v ■	Region 2
18:15	Sarıyer Yusuf Ziya Öniş Stadium	Ingulec	■ v ■	Zagreb
18:15	Hasan Doğan National Teams Camp and Education Facilities	Lisboa	■ v ■	Istanbul

FINAL

9 JULY / 9 TEMMUZ

16:30	Hasan Doğan National Teams Camp and Education Facilities	Winner Group A Grup A Galibi	■ v ■	Winner Group B Grup B Galibi
-------	--	---------------------------------	-------	---------------------------------

GROUP A / A GRUBU



GROUP B / B GRUBU



TOBACCO-FREE TOURNAMENT / DUMANSIZ TURNUVA

A no-smoking policy is in operation across all internal and external areas of each venue. This brings health benefits and lowers exposure to second-hand smoke. Please respect the no-smoking policy and enjoy the game.

Sigara yasağı her bir stadyumun iç ve dış bölgelerinin tamamı boyunca geçerli bir yasak. Bu yasağın sağlığa faydası, mevcut ve pasif içiciliğin etkilerini de azaltması. Lütfen sigara yasağına uyun ve maçın tadını çıkarın.





ISTANBUL ISTANBUL



The 2017 tournament hosts are composed largely of students from Istanbul universities, and impressed in qualifying with a 4-2-3-1 formation. Attacking midfielder Semih Kamil Akgöz, box-to-box man Ufuk Özcan and wing-back İskender Can were among their top performers as they overcame teams from Switzerland, Moldova and Northern Ireland. "Being hosts is an advantage for us and not an additional pressure," said coach Kamil Doygun, whose players – drawn from local leagues in Turkey's main city – have been getting together regularly in the run-up to the finals. "These players could comfortably play in our second division. They have the potential to go even further."

COACH Kamil Doygun

A regional coach for the Turkish Football Federation since 2009, Doygun played for Sarıyer, Rizespor, Beşiktaş and Beykozspor, and later worked as a coach at a number of clubs as well as being national Under-21 boss and assistant coach at Fenerbahçe. More recently, he has helped out with the national futsal team.



ANTRENÖR Kamil Doygun

2009 yılından beri Türkiye Futbol Federasyonu için bölgesel bir antrenör olan Doygun, geçmişte Sarıyer, Rizespor, Beşiktaş ve Beykozspor'da oynadı. Daha sonra birkaç kulüpte antrenörlük yaparken, Ulusal 21 Yaş Altı Takımı'nı da çalıştırdı ve Fenerbahçe'de yardımcı antrenördü. Daha yakın zamanda Ulusal Futsal Takımı'na da yardım etti.

QUALIFYING STATISTICS Eleme İstatistikleri

	Date of birth Doğum tarihi	Appearances Maç	Goals Gol
Goalkeepers Kaleciler			
Hakan Çolak	01/01/1987	3	0
Mücahit Kemaloğlu	02/04/1996	0	0
Defenders Defans			
Ekrem Aksoy	08/06/1988	2	0
İskender Can	01/10/1993	3	0
Erceylan Ceyhan	13/09/1992	3	0
Oğuzhan Civelek	08/04/1994	3	0
Ramazan Kallioğlu	25/01/1994	2	0
Ömer Faruk Öztürk	17/04/1996	1	0
Meriç Tosuncuk	03/07/1993	2	0
Midfielders Orta Saha			
Semih Kamil Akgöz	14/11/1995	3	2
Mert Aslanalp	04/01/1994	3	0
Alp Huy	29/04/1995	2	0
Şakir Kiyak	22/01/1996	2	0
Ufuk Özcan	29/07/1995	2	0
Muhammet Raşit Yöndem	12/09/1997	3	0
Emin Soğuk	20/12/1996	3	0
Forwards Forvet			
Uğur Tahtacı	10/02/1993	2	0
Serkan Uysal	26/06/1995	3	1

These players featured during qualifying. See UEFA.com for the final tournament squad.
Bu oyuncular elemeleri geçerken oynamışlardır. Son turnuva kadrosu için UEFA.com adresine bakınız.

Additional players Diğer oyuncular

Muhammet Çetin, Vedat Çıkın, Osman Ettin, Ayhan Gençtürk, Oğuz Hamitoğlu, Furkan Kalafatçı, Abdül Samet Mert, Çağlar Özel, Hakan Öztürk, Ahmet Peksoz, Özgün Şala, Seren Sarp, Yunus Emre Şenoğlu, Murat Erdi Yeşiltepe

QUALIFYING RESULTS AND STANDINGS Eleme sonuçları ve sıralama

Intermediary round Group 5 Ara tur 5. Grup

	P	W	D	L	GF	GA	Pts
Istanbul (TUR)	3	2	1	0	3	0	7
Genève (SUI)	3	2	0	1	3	2	6
Soroca* (MDA)	3	1	1	1	2	2	4
Western Region (NIR)	3	0	0	3	2	6	0

*Hosts / Ev sahipleri

Istanbul 2-0 Western Region Istanbul 0-0 Soroca Genève 0-1 Istanbul

GO FIGURE Rakamlarla İstanbul

4

The hosts were one of four sides to qualify without conceding a goal.

Ev sahibi takım, hiç gol yemeden elemeleri geçen dört takımdan biri.



3

Istanbul scored three goals in three games en route to the finals.

İstanbul, finallere kalırken üç maçta üç gol attı.



INGULEC INGULEC



Based in the small town of Petrovo (population: 8,000), Ingulec take their name from the nearby Inhul river in central Ukraine. The side that qualified for the UEFA Regions' Cup is the amateur division of Inhulets Petrove, a club founded by a local agricultural company that competes in the second tier in Ukraine and plays at the 1,720-capacity Inhulec Arena. They came out top of a national amateur competition involving 25 teams to earn their shot at the UEFA Regions' Cup, and stormed through qualifying in Malta – defender Denys Vysochan and captain Andriy Sorokyn impressing sufficiently that they were drafted into Inhulets' senior team on returning to Ukraine.

Nüfusu 8 bin olan küçük Petrovo kasabasından Ingulec, adını Orta Ukrayna yakındaki Inhul nehrinden alıyor. UEFA Bölge Kupası elemelerini geçen takım, Ukrayna'da ikinci ligde 1,720 kapasiteli Inhulec Arena'da maçlarını yapan ve küçük bir zirai şirketin kurduğu bir kulüp olan Inhulets Petrove'nin amatör takımı. UEFA Bölge Kupası'na katılmak için 25 takımın katıldığı bir ulusal amatör turnuvası birincilikle bitirmiş olan ekip, Malta'daki elemeleri de hızla geçti. Defansta Denys Vysochan ile kapitan Andriy Sorokyn, bu maçtaki performansları sayesinde Ukrayna'ya döndüklerinde Inhulets'in esas takımına alındılar.

COACH Andriy Kononenko

Kononenko coaches the second and third teams at Inhulets Petrove, the 43-year-old having started out as a player in the third tier. He has coached Sumy and Barca Sumy in the same division and was assistant coach at Hirnyk Kryvyi Rih.



ANTRENÖR Andriy Kononenko

Kariyerine üçüncü ligde başlayan Kononenko, Inhulets Petrove'de ikinci ve üçüncü takımların antrenörlüğünü yapıyor. 43 yaşındaki antrenör aynı ligde Sumy ve Barca Sumy'nin antrenörlüğünü yaptı ve Hirnyk Kryvyi Rih takımında yardımcı antrenörlük görevinde de bulundu.

QUALIFYING STATISTICS Eleme İstatistikleri

	Date of birth Doğum tarihi	Appearances Maç	Goals Gol
Goalkeepers Kaleciler			
Ivan Kryukin	11/09/1991	3	0
Yaroslav Kostenko	29/01/1997	0	0
Vladyslav Lohovskiy	07/04/1996	0	0
Defenders Defans			
Dmytro Andreichikov	16/12/1992	1	0
Vladyslav Horshchynskyi	14/03/1994	3	2
Eduard Hryha	06/01/1993	1	0
Artem Kovtunenkov	04/03/1990	3	0
Bogdan Kurup	24/12/1990	3	0
Denys Vysochan	04/06/1997	3	0
Midfielders Orta Saha			
Maksym Chaus	13/01/1994	2	0
Andrii Hlushchenko	08/05/1996	2	0
Maksym Korchynskyi	01/07/1988	3	0
Yevhenii Mykolaiuk	10/12/1994	3	0
Artem Sinchikov	04/05/1993	3	0
Dmytro Sohutovskyi	27/09/1987	3	0
Andrii Sorokyn	01/01/1991	3	2
Vladyslav Tymoshevskyi	06/05/1997	1	0
Maksym Chaus	13/01/1994	2	0
Forwards Forvet			
Oleksandr Bozhenko	11/07/1989	2	3
Oleksandr Petruk	16/05/1989	3	1

These players featured during qualifying. See UEFA.com for the final tournament squad.
Bu oyuncular elemeleri geçerken oynamışlardır. Son turnuva kadrosu için UEFA.com adresine bakınız.

Additional players Diğer oyuncular

Georgi Kobuladze, Vitalii Kulyk, Volodymyr Marchuk, Serhii Panibratets

QUALIFYING RESULTS AND STANDINGS Eleme sonuçları ve sıralama

Intermediary round Group 1 Ara tur 1. Grup

	P	W	D	L	GF	GA	Pts
Ingulec, Kirovograd Region (UKR)	3	3	0	0	8	2	9
Ligue Paris Ile de France (FRA)	3	1	1	1	5	2	4
East West Central Scotland (SCO)	3	1	0	2	5	7	3
Gozo Region* (MTA)	3	0	1	2	1	8	1

*Hosts / Ev sahipleri

Ile de France 1-2 Ingulec East West Central Scotland 0-3 Ingulec Ingulec 3-1 Gozo Region

GO FIGURE Rakamlarla Ingulec

100%

Ingulec were one of only three sides to reach the finals with a 100% record.

Ingulec, finallere maçlarının %100' ünü kazanarak gelen sadece üç takımdan biri.

5

They are the fifth Ukrainian side to reach the final tournament.

Final turnuvasına ulaşan beşinci Ukrayna takımı.



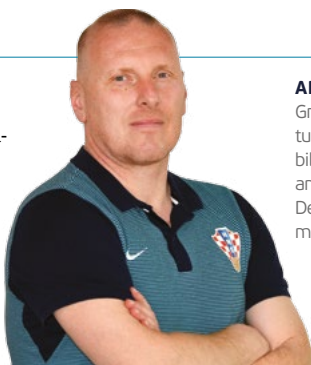
ZAGREB REGION ZAGREB BÖLGESİ



A Zagreb side coached by Sreten Ćuk dazzled at the 2015 final tournament, but lost to their Irish hosts Eastern Region in the final when injuries and suspensions took their toll. But the side from the Croatian capital were in devastating form in qualifying for the 2017 finals. They did not concede a goal and scored 12, six of them by Vinogradar's Željko Štulec, one of the stars of the last UEFA Regions' Cup. "We looked really powerful and dominant in all three matches," said coach Tomislav Gričar. "We are all looking forward to the finals and we believe we can be successful, although it will not be easy to get to the final again."

COACH Tomislav Gričar

Gričar played futsal for Croatia at major tournaments in his younger days, and is a well-known figure in local football in Zagreb. The 45-year-old worked in Dinamo Zagreb's youth ranks, nurturing future internationals Dejan Lovren and Milan Badelj.



ANTRENÖR Tomislav Gričar

Gričar genç yaşlarında Hırvatistan için büyük turnuvalarda futsal oynadı ve Zagreb'de iyi bilinen bir yerel futbol adamı. 45 yaşındaki antrenör Dinamo Zagreb'in gençleriyle çalışıp Dejan Lovren ve Milan Badelj gibi geleceğin millî oyuncularını yetiştirdi.

QUALIFYING STATISTICS Eleme İstatistikleri

	Date of birth Doğum tarihi	Appearances Maç	Goals Gol
Goalkeepers Kaleciler			
Nikola Đurdek	04/09/1991	2	0
Antonio Orlović	24/03/1993	1	0
Deni Kakša	06/12/1983	0	0
Defenders Defans			
Matej Ivković	11/05/1993	2	0
Petar Mioković	20/09/1991	3	0
Admir Mislimi	08/03/1994	2	0
Igor Ribić	08/06/1993	3	0
Matej Vrbat	14/03/1990	3	0
Midfielders Orta Saha			
Mario Ćibarić	20/07/1989	2	1
Marko Filipović	16/07/1996	2	0
Stjepan Krznar	13/08/1994	2	0
Dino Lihic	04/02/1996	2	0
Kristijan Lovrić	01/12/1995	2	4
Kristijan Mandić	07/05/1993	2	0
Petar Šimunić	12/11/1993	3	0
Ivan Švigir	21/03/1990	2	1
Matej Vragolović	13/11/1996	2	0
Forwards Forvet			
Nikica Bruić	21/09/1986	2	0
Željko Štulec	19/06/1983	3	6

These players featured during qualifying. See UEFA.com for the final tournament squad.
Bu oyuncular elemeleri geçerken oynamışlardır. Son turnuva kadrosu için UEFA.com adresine bakınız.

Additional players Diğer oyuncular

Toni Adžić, Luka Barišić, Mirko Baučić, Nikola Lešković, Ivan Miličević, Marin Mudražija, Filip Škvorc, Filip Soldo, Antun Strjački, Marin Tabaković.

QUALIFYING RESULTS AND STANDINGS Eleme sonuçları ve sıralama

Intermediary round Group 8 Ara tur 8. Grup

	P	W	D	L	GF	GA	Pts
Zagreb (CRO)	3	3	0	0	12	0	9
East Region Selection* (HUN)	3	2	0	1	8	4	6
East District Team (FIN)	3	1	0	2	3	7	3
Sharur (AZE)	3	0	0	3	0	12	0

*Hosts / Ev sahipleri

East Region Selection 0-4 Zagreb East District Team 0-5 Zagreb Zagreb 3-0 Sharur

GO FIGURE Rakamlarla Zagreb

6

Zagreb's Željko Štulec was overall top scorer in qualifying with six goals.

Zagreb'den Željko Štulec, altı golle elemelerin en golcü futbolcusuydu.



4

Zagreb averaged four goals per game in qualifying – more than any other team.

Zagreb elemelerde tüm diğer takımlardan fazla olacak şekilde maç başına ortalama dört gol attı.



LISBOA
LIZBON



Having won regional and then national competitions to make it to the UEFA Regions' Cup, Lisboa were impressively consistent in qualifying, winning all three of their Group 4 matches in Poland without conceding a goal. The first Portuguese side to play in the finals since Braga won the 2011 edition, Marco Guerreiro's side will be hoping to upset the odds again in Turkey. "We have the ambition to reach the final, even though we are debutants here," he said. "In the previous round, we were never considered favourites, but we stuck to our task and showed what Portuguese amateur football has to offer, and we want to continue making history."

COACH Marco Guerreiro

A professor in his mid-30s, Guerreiro has extensive coaching experience. He coached youth, women's and futsal teams at Santa Iria, and also worked as a fitness coach in professional football before taking charge of Lisboa's regional side.



ANTRENÖR Marco Guerreiro

30'lu yaşlarının ortasında bir profesör olan Guerreiro'nun derin bir antrenörlük deneyimi var. Genç, kadın ve futsal takımlarına Santa Iria'da antrenörlük yapmış olan Guerreiro ayrıca Lizbon'un bölgesel takımının başına gelmeden önce profesyonel futbolda bir fitness hocası olarak da çalışmış.

UEFA Bölgeler Kupası'na ulaşmak için bölgesel ve daha sonra ulusal turnuvayı kazanan Lizbon, elemeleri geçtiği Polonya'daki 4. Grup'ta oynadığı üç maçı da gol yemeden kazanırken, tutarlılığıyla etkileyiciydi. Braga'nın 2011'deki turnuvayı kazanmasından sonra finallerde oynayan ilk Portekiz takımı olan Lizbon, Marco Guerreiro antrenörlüğünde yine Türkiye'de kendisinden beklenenden fazlasını yapmayı umuyor. "Burada ilk kez oynamamıza rağmen finallere ulaşmayı arzuluyoruz" diyor Guerreiro, şu ifadeleri ekliyordu: "Önceki turda hiç favori değildik. Ama isimizi yapıp Portekiz amatör futbolunun hangi seviyede olduğunu gösterdik. Tarih yazmaya devam etmek istiyoruz."

QUALIFYING STATISTICS Eleme İstatistikleri

	Date of birth Doğum tarihi	Appearances Maç	Goals Gol
Goalkeepers Kaleciler			
Dário Santos	10/10/1987	2	0
João Costa	08/04/1992	1	0
Paulo Antunes	10/05/1989	0	0
Defenders Defans			
Tiago Alves	13/12/1990	3	2
Diogo Costa	15/05/1995	1	0
Rui Jacob	12/01/1992	2	0
Bruno Neves	06/01/1992	2	0
Flávio Passos	06/02/1987	3	0
André Vidal	09/01/1991	1	0
Midfielders Orta Saha			
David Cardoso	13/07/1993	3	0
Ilmo Ferreira	28/09/1991	3	0
João Ferreira	19/11/1990	3	0
Tiago Honrado	22/03/1991	2	0
Diogo Nogueira	04/01/1989	2	0
Forwards Forvet			
Alberto Jalo	29/08/1995	3	1
Marco Neves	24/07/1981	3	1
Luis Pedro	08/08/1987	2	0
Rodrigo Pinto	23/08/1993	3	1
Fábio Zacarias	09/03/1990	3	0

These players featured during qualifying. See UEFA.com for the final tournament squad.
Bu oyuncular elemeleri geçerken oynamışlardır. Son turnuva kadrosu için UEFA.com adresine bakınız.

Additional players Diğer oyuncular

Sérgio Andrade, Patrick Correia, André Delfino, Tiago Francisco, Rúben João, Nuno Montrond, Edson Pontes, Francisco Vidal

QUALIFYING RESULTS AND STANDINGS Eleme sonuçları ve sıralama

Intermediary round Group 4 Ara tur 4. Grup

	P	W	D	L	GF	GA	Pts
Lisboa (POR)	3	3	0	0	5	0	9
Dolnośląski* (POL)	3	2	0	1	10	3	6
Zvezda - FOTS Victoria (BLR)	3	0	1	2	2	5	1
Caramba Riga (LVA)	3	0	1	2	1	10	1

*Hosts / Ev sahipleri

Lisboa 2-0 Dolnośląski Lisboa 2-0 Caramba Riga Zvezda FOTS Victoria 0-1 Lisboa

GO FIGURE Rakamlarla Lizbon

4

Lisboa were one of four sides to qualify without conceding a goal.

Lizbon gol yemeden elemeleri geçen dört takımdan biri.

1

Another Portuguese side, Braga, won the 2011 edition as hosts.

Bir diğer Portekiz takımı Braga, 2011 turnuvasını ev sahibi olarak kazandı



TOP CLASS

BİRİNCİ SINIF

The tournament is based at the home of Turkey's national side
Turnuvarın merkezi Türk Milli Takımı'nın evi

The players at the UEFA Regions' Cup will be enjoying some of the best facilities in Turkish football at the Hasan Doğan complex. The centre, named in honour of a former Turkish Football Federation president, is the base for the senior national team. Located in Riva, 30km north of Istanbul and close to the shores of the Black Sea, the complex was formally opened in July 2014, with Turkey's then-prime minister and now president, Recep Tayyip Erdoğan, among the guests.

Built to be environmentally friendly and energy efficient, it includes five training grounds and

rehabilitation facilities as well as tennis courts, a mini-golf pitch, artificial lake, walking and running tracks, swimming and therapy pools as well as a hotel, conference centre and the offices of the TFF.

The teams will also have a chance to get closer to Istanbul, with two other venues staging games. On the north side of the Bosphorus, the Yusuf Ziya Öniş Stadium is home to Sariyemspor – once considered the fourth side in the region after Galatasaray AS, Fenerbahçe SK and Beşiktaş JK. The Ümraniye Stadium, meanwhile, is the home of another suburban side, Ümraniyespor, and has been refitted recently to TFF specifications.

UEFA Bölge Kupası oyuncularını, Hasan Doğan Spor Kompleksi'nde Türk futbolunun en iyi tesislerinden bazılarının tadını çıkaracak. Türkiye Futbol Federasyonu (TFF) eski başkanının adını taşıyan merkez, Türkiye Milli Takımı'nın da kullandığı bir alan. İstanbul'un 30 km. kuzeyinde, Karadeniz kıyısına yakın Riva'da yer alan kompleks, 2014 Temmuz ayında Türkiye'nin o zamanki Başbakanı ve şimdiki Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın da aralarında bulunduğu birçok misafirin katılımıyla açıldı.

Çevre dostu ve enerji tasarruflu olacak şekilde inşa edilen komplekste, beş eğitim sahası ve rehabilitasyon

tesisleri ile birlikte tenis sahaları, bir mini golf sahası, suni göl, yürüme ve koşma alanları, yüzme ve tedavi havuzları ve ayrıca bir otel, konferans merkezi ve TFF ofisleri de var. Takımlar ayrıca, maçların iki başka yerde de oynanacak olması sayesinde Türkiye'nin bu harika şehrine daha da yakından göz atma imkanı bulacak. Boğazın kuzey tarafındaki Yusuf Ziya Öniş Stadyumu, bir zamanlar Galatasaray AS, Fenerbahçe SK ve Beşiktaş JK'nın ardından bölgedeki dördüncü takım kabul edilen Sariyer'in evi. Ümraniye Stadyumu ise diğer bir ilçenin takımı olan Ümraniyespor'un evi ve TFF gerekliliklerine göre yakın zamanda yenilendi.



VENUES SAHALAR

Hasan Doğan National Teams Camp and Education Facilities

Capacity Kapasite
300

Games Maçlar

Istanbul v Ingulec, Zagreb v Lisboa,
Istanbul v Zagreb, Ingulec v Lisboa,
Lisboa v Istanbul,
South Region v Castilla y León, Final

Sariyer Yusuf Ziya Öniş Stadium

Capacity Kapasite
4,800

Games Maçlar

Region 2 v South Region, Olomouc v
South Region, Ingulec v Zagreb

Ümraniye Stadium

Capacity Kapasite
530

Games Maçlar

Castilla y León v Olomouc,
Castilla y León v Region 2,
Olomouc v Region 2

Aerial view of the Hasan Doğan complex
which is 30km from Istanbul (inset)
İstanbul'dan 30km uzaklıktaki Hasan
Doğan tesislerinin kuş bakışı bir görüntüsü



CASTILLA Y LEÓN

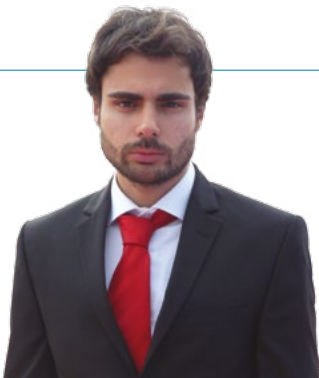
CASTILLA Y LEÓN



Castile and León is Spain's biggest region and has produced its share of Spain internationals, including Juan Mata, Álvaro Arbeloa and Sergio Asenjo as well as World Cup-winning coach Vicente del Bosque. The current side became Spanish amateur champions by beating neighbours Asturias in the domestic final and made it to Istanbul thanks to an adventurous, attacking style which saw them finish top of Group 2 on goal difference. "We try to play attractive passing football while building from the back," says assistant coach Óscar Crego. "When you add that to our team spirit and hard work we believe we can continue to do great things."

COACH Mario Sánchez

A university physical education teacher, Salamanca native Mario Sánchez has tried to strike a balance between quality and team spirit in his side. "There are players who impress you but you also have to make selection decisions based on personal qualities too," he said.



ANTRENÖR Mario Sánchez

Bir üniversite beden eğitimi öğretmeni olan Salamanca doğumlu Mario Sánchez, takımında kalite ile ekip ruhu arasında bir denge oluşturmaya çalışıyor. Sánchez bu durumu, "Bunlar sizi etkileyen oyuncular ama aynı zamanda kişisel vasıflara göre de seçim yapmanız lazım" diye özetliyor.

QUALIFYING STATISTICS

Eleme İstatistikleri

	Date of birth Doğum tarihi	Appearances Maç	Goals Gol
Goalkeepers Kaleciler			
Pablo Tejedor Fernández	12/11/1984	3	0
Ivanildo Rodrigues Lopez	07/04/1989	0	0
Alberto Martinez Vaca	22/10/1995	0	0
Defenders Defans			
Manuel Arias Carrera	13/09/1982	3	0
Rodrigo González Gómez	06/07/1992	3	0
Esteban Griñón Lerma	14/04/1993	3	0
Adrián Pérez Minguez	09/02/1992	1	0
Álvaro Coque Pérez	30/04/1991	3	1
Alfonso Cruz Rodríguez	23/02/1988	2	0
Ivan Jorge Vegas	23/03/1997	1	0
Midfielders Orta Saha			
Jorge Rodríguez Álvarez	29/06/1994	2	0
Jesús Sánchez Caballero	15/06/1983	3	0
Juan Antonio Del Álamo Cruces	08/11/1993	1	0
Alberto Mato	30/04/1984	3	1
Alberto Rodriguez Ramos	01/02/1992	3	1
Forwards Forvet			
Ayrton Cabral	16/11/1987	3	2
Rely Selson Cabral De Barros	06/05/1997	3	2
Roberto García Puente	28/12/1986	3	0
Carlos Alonso López	17/04/1988	2	0

These players featured during qualifying. See UEFA.com for the final tournament squad.
Bu oyuncular elemeleri geçerken oynamışlardır. Son turnuva kadrosu için UEFA.com adresine bakınız.

Additional players Diğer oyuncular

David Fernandez Delgado, Carlos Miguel Perona Funes, Álvaro De Lera González, Mateo Cembranos Pireddu

QUALIFYING RESULTS AND STANDINGS

Eleme sonuçları ve sıralama

Intermediary round Group 2 Ara tur 2. Grup

	P	W	D	L	GF	GA	Pts
Castilla y León (ESP)	3	2	0	1	7	1	6
South-West Region* (BUL)	3	2	0	1	7	5	6
San Marino (SMR)	3	2	0	1	3	5	6
NZ Tuzlanskog Kantona (BIH)	3	0	0	3	0	6	0

*Hosts / Ev sahipleri

Castilla y León 4-0 South-West Region
San Marino 1-0 Castilla y León

Castilla y León 3-0 NZ Tuzlanskog Kantona

GO FIGURE

Rakamlarla Castilla y León

2

Castilla y León, champions in 2009, are aiming to become just the second side to win the competition twice.

2009 yılında şampiyon olan Castilla y León turnuvası iki kez kazanabilen ikinci takım olmayı amaçlıyor.



21

Average attempts on goal per game in qualifying.

Elemeleri geçerken maç başına ortalama gol girişimi sayısı.



OLOMOUC REGION

OLOMOUC REGION



Olomouc, from the capital of the Moravia region – a picturesque university city – won their national amateur title in front of a large crowd at the home of local professional club Sigma Olomouc. They qualified for a place in Turkey by winning Group 6 on home soil, but only goal difference separated them from runners-up Bremen, whom they held to a 2-2 draw in their opening game. Their final fixture, a 0-0 draw with West Slovakia, was a nerve-shredding occasion as their opponents dominated. "I have to give the boys credit for the way they dealt with the pressure," said coach Karel Trněčka. "Getting to the Regions' Cup is a great success."

COACH Karel Trněčka

Trněčka played for local side Prostějov in the 1970s before a knee injury ended his playing career. He was on the coaching staff at Sigma Olomouc in the 2000s, when they competed in UEFA club competitions. He has also coached senior teams in the Czech second tier.



ANTRENÖR Karel Trněčka

Trněčka bir diz sakatlığıyla kariyeri bitene kadar 1970'li yıllarda yerel takım Prostějov'da oynadı. Sigma Olomouc, 2000'li yıllarda UEFA kulüp müsabakalarına katılırken, Trněčka da antrenör ekibindeydi. Trněčka ayrıca Çek ikinci liginde de birçok takıma antrenörlük yaptı.

Moravia bölgesinin başkenti ve canlı bir üniversite şehri olan Olomouc, ulusal amatör küme şampiyonluğunu yerel profesyonel kulüp Sigma Olomouc'un sahasında büyük bir kalabalık önünde kazandı. Türkiye'ye gelme hakkını 6. Grup'u kendi sahaslarında kazanarak elde ettiler. Ama açılış maçında 2-2 berabere kalmış oldukları ikinci sıradaki Bremen'den sadece gol farkıyla ayrıldılar. 0-0 berabere kaldıkları son maçlarında rakip Batı Slovakya çok baskın olduğundan oldukça zor anlar yaşadılar. Antrenör Karel Trněčka, takımın durumuna ilişkin şu ifadeleri kullanıyor: "Oyuncularımı baskıyla başa çıkıtları için kutlamam lazım. Bölge Kupası'na ulaşmak büyük bir başarı."

QUALIFYING STATISTICS

Eleme İstatistikleri

	Date of birth Doğum tarihi	Appearances Maç	Goals Gol
Goalkeepers Kaleciler			
Lukáš Toman	17/01/1989	3	0
Marek Kalina	17/09/1997	0	0
Jiří Zbořil	10/12/1986	0	0
Defenders Defans			
Jan Bubeník	19/02/1994	3	0
Tomáš Kopp	11/08/1987	2	0
Miroslav Navrátil	16/04/1986	3	1
Marek Samek	16/10/1994	3	0
Michal Zimčík	22/03/1994	2	0
Midfielders Orta Saha			
Marek Banášik	18/04/1993	2	0
Michal Gargulák	10/04/1994	3	0
Lukáš Kaďorek	22/12/1986	3	0
Matěj Šinogel	15/03/1990	3	0
David Škoda	25/05/1989	3	0
Forwards Forvet			
Adam Bříza	22/06/1991	3	1
Jan Ferenc	28/07/1985	2	0
Petr Navrátil	15/09/1994	3	1
Tomáš Režný	07/02/1986	1	0
Lukáš Woitek	07/11/1991	3	2

These players featured during qualifying. See UEFA.com for the final tournament squad.
Bu oyuncular elemeleri geçerken oynamışlardır. Son turnuva kadrosu için UEFA.com adresine bakınız.

Additional players Diğer oyuncular

David Alexa, David Bezděk, David Dvorský, Mojmír Fryčák, Tomáš Hlaváček, Pavel Kryl, Ondřej Kyselák, Marek Matocha, Martin Schlehr

QUALIFYING RESULTS AND STANDINGS

Eleme sonuçları ve sıralama

Intermediary round Group 6 Ara tur 6. Grup

	P	W	D	L	GF	GA	Pts
Olomouc Region* (CZE)	3	1	2	0	5	2	5
Bremer Fußball-Verband (GER)	3	1	2	0	5	3	5
West Slovakia (SVK)	3	0	3	0	1	1	3
Hapoel Jordan Valley (ISR)	3	0	1	2	2	7	1

*Hosts / Ev sahipleri

Olomouc Region 2-2 Bremer Fußball-Verband Olomouc Region 3-0 Hapoel Jordan Valley
West Slovakia 0-0 Olomouc Region

GO FIGURE

Rakamlarla Olomouc

2

Olomouc's countrymen Moravia won the second Regions' Cup in 2001.

Olomouc ile aynı bölgeden ve bölge ile aynı isimli Moravia takımı, 2001 yılında ikinci Bölge Kupası'nı kazandı.



6

They are the sixth Czech side to make it to the finals in ten editions.

On turnuva finallere ulaşan altıncı Çekya takımı.



REGION 2 REGION 2



Under long-serving boss Gerry Smith, Eastern Region won the competition for the Republic of Ireland in Dublin in 2015, and while the Munster & Connacht side competing in Turkey is not the same team, they have personnel in common. Coach Gerry Davis was Smith's assistant while several 2015 medal-winners – Brendan O'Connell, Kenneth Hoey, Christopher Higgins and James Carr – helped them make it through qualifying. Davis was proud that his side came through Group 7 in Italy without conceding, noting: "The players have been magnificent and bought into the culture. It's a real test for amateur players to play tough games like this in such a short space of time."

COACH Gerry Davis

A co-ordinator in the Football Association of Ireland's youth soccer division, Davis has quickly made his mark on Munster & Connacht. He holds a UEFA A Licence and is currently studying for a masters degree in sports management at University College Dublin.



ANTRENÖR Gerry Davis

İrlanda Futbol Federasyonu Gençler Bölümü'nün koordinatörü olan Davis, Munster & Connacht'ta kısa zamanda kendini gösterdi. UEFA Lisansı sahibi olan Davis, halen University College Dublin'de spor yönetimi konusunda yüksek lisans eğitimine devam ediyor.

QUALIFYING STATISTICS Eleme İstatistikleri

	Date of birth Doğum tarihi	Appearances Maç	Goals Gol
Goalkeepers Kaleciler			
Brendan O'Connell	17/10/1983	2	0
Mark Power	05/11/1987	1	0
Defenders Defans			
Christopher Higgins	12/02/1983	3	0
Mark Horgan	19/11/1986	3	0
Kenneth Hoey	03/01/1981	1	0
Midfielders Orta Saha			
Steven Bradley	07/10/1992	3	0
James Carr	10/01/1989	3	0
Andrew Gannon	30/09/1992	3	0
Stephen Kelly	02/12/1986	2	0
Brian Murphy	25/05/1989	2	0
Eugene O'Donovan	22/10/1986	3	0
Daniel O'Neill	22/12/1992	3	0
Forwards Forvet			
Shane Daly-Butz	06/06/1996	3	1
Conor Griffin	21/03/1990	2	0
Eoin Hayes	08/09/1989	2	1
David Hoban	13/06/1983	3	1
David Joyce	25/12/1988	3	0

These players featured during qualifying. See UEFA.com for the final tournament squad.
Bu oyuncular elemeleri geçerken oynamışlardır. Son turnuva kadrosu için UEFA.com adresine bakınız.

Additional players Diğer oyuncular

Niall Brennan, Michael Brosnan, Owen Collins, Christopher Fox, Owen Hanrahan, Sean McGloughlin, Gary Neville, Kevin O'Connell, Aaron Savage, Jamie Spillane, David Stack, Ian Stapleton, David Sweeney

QUALIFYING RESULTS AND STANDINGS Eleme sonuçları ve sıralama

Intermediary round Group 7 Ara tur 7. Grup

	P	W	D	L	GF	GA	Pts
Region 2 (IRL)	3	2	1	0	3	0	7
Lombardia* (ITA)	3	2	0	1	5	2	6
Maribor (SVN)	3	0	2	1	1	4	2
North-East Macedonia (MKD)	3	0	1	2	0	3	1

*Hosts / Ev sahipleri

Lombardia 0-1 Region 2 North-East Macedonia 0-2 Region 2 Region 2 0-0 Maribor

GO FIGURE Rakamlarla Region 2

4

Region 2 were one of four teams to qualify without conceding a goal.

Region 2 hiç gol yemeden elemelerden çıkan dört takımdan biri.



10

They registered just ten shots on target in qualifying, scoring three times.

Takım elemeler sırasında hedefi bulan on şuttan üçünü gole çevirdi.



SOUTH REGION SOUTH REGION



Better known as DonGazDobycha (Don Gas Production) in Russia, Rostov-based South Region lost all three games at their previous UEFA Regions' Cup in 2011, but will hope to do better after overcoming teams from Serbia, Romania and England in qualifying. With a side largely composed of younger players – mostly students – the experience of captain Vyacheslav Kopylov, 38, proved useful. "We have a solid squad, talent wise," said head coach Oleg Sanko. "We have an attacking mentality and will play to win, though we know how hard it will be. Every team at the finals will have their own strengths and will be aiming high in Turkey."

COACH Oleg Sanko

A midfielder for a number of Russian clubs in the 1990s, Sanko played against Juventus in the UEFA Intertoto Cup for Rostselmash (now FC Rostov) in 1999. Coach of South Region since 2010, his son Nikita is among his players.



ANTRENÖR Oleg Sanko

1990'larda birçok Rus kulübünde orta saha oyuncusu olarak oynamış olan Sanko, 1999 yılında UEFA Intertoto Kupası'nda (şimdi FC Rostov olan) Rostselmash formasıyla Juventus'a karşı oynadı.

2010 yılından bu yana South Region takımının antrenörlüğünü yapan Sanko'nun oğlu Nikita da oyuncuları arasında.

QUALIFYING STATISTICS Eleme İstatistikleri

	Date of birth Doğum tarihi	Appearances Maç	Goals Gol
Goalkeepers Kaleciler			
Sergey Lyashenko	31/07/1990	2	0
Oleg Koporushkin	03/08/1989	1	0
Defenders Defans			
Mate Devadze	26/07/1997	1	0
Vyacheslav Kopylov	25/06/1979	3	0
Aleksandr Parakhin	11/06/1991	3	1
Mikhail Serov	21/11/1991	3	0
Maksim Tishchenko	26/07/1988	1	0
Aleksandr Voroskalevski	28/10/1987	3	0
Midfielders Orta Saha			
Dmitri Kartashov	26/08/1994	3	2
Aleksei Lomovtsev	21/12/1990	3	1
Dmitri Mezinov	12/10/1994	2	0
Aleksandr Mochkarski	20/09/1985	3	0
Sergei Pluzhnikov	13/11/1986	2	0
Nikita Sanko	20/05/1992	3	0
Forwards Forvet			
Karen Khodzhumyan	12/11/1988	3	2
Aleksandr Nastavshev	05/08/1993	3	0
Sergei Obernibesov	09/01/1987	3	2

These players featured during qualifying. See UEFA.com for the final tournament squad.
Bu oyuncular elemeleri geçerken oynamışlardır. Son turnuva kadrosu için UEFA.com adresine bakınız.

Additional players Diğer oyuncular

Dmitri Kotelnikov, Dmitri Kutepov, Sergei Lednev, Sergei Novikov, Maksim Soshnin, Evgeni Sukholentsov, Denis Taranenko, Elnaz Valiulin, Vyacheslav Zaytsev, Denis Zbrodov

QUALIFYING RESULTS AND STANDINGS Eleme sonuçları ve sıralama

Intermediary round Group 3 Ara tur Grup 3

	P	W	D	L	GF	GA	Pts
South Region (RUS)	3	2	1	0	8	6	7
West Yorkshire (ENG)	3	1	2	0	5	4	5
Vojvodina (SRB)	3	1	1	1	7	6	4
Prahova Muntenia* (ROU)	3	0	0	3	3	7	0

*Hosts / Ev sahipleri

South Region 4-3 Vojvodina South Region 2-1 Prahova Muntenia West Yorkshire 2-2 South Region

GO FIGURE Rakamlarla South Region

4

This is the fourth time that a Russian side has qualified for the final tournament.

Bir Rus takımı dördüncü kez finallere kalıyor.

12

Viacheslav Kopylov has made a team-leading 12 UEFA Regions' Cup appearances and played in the 2011 final tournament.

Viacheslav Kopylov, 12 UEFA Bölge Kupası maçına çıkarak takımının bu alandaki lideri olmakla beraber 2011 turnuvasında da oynadı.



NOURISHING THE GRASSROOTS

ALTYAPIYI GELİŞTİRMEK

Getting people of all ages and abilities playing football is the ultimate goal

Her yaştan ve her yetenekten insanları futbol oynamaya sevk etmek nihai amaç

Grassroots football is non-professional and non-elite. It includes schools and youth football, amateur football, football for children, disabled players and veterans, and walking football. Participation and a love of the game are its driving forces.

Football brings benefits to society as a whole. It is not only about the game, but also about instilling essential values, such as teamwork, social development, health, fitness and personal fulfilment. It is a vehicle for educational, social and sporting development. UEFA invests heavily in grassroots football to ensure that everybody has the opportunity to be involved, regardless of age, ability, ethnicity, race, religion or sexual identity.

Research shows that when young grassroots players have positive experiences, their lifelong participation as players, coaches, leaders, volunteers and fans is more likely. In recognition of this, UEFA's grassroots programme encourages national associations to put philosophies in place that will help to ensure the future of the game.

The UEFA Grassroots Charter is a quality mark which supports and stimulates the development of grassroots

football at national level by setting standards and providing assistance. UEFA encourages its member associations to reinforce grassroots programmes, and signing the charter means that a country has satisfied certain minimum criteria. In addition, each national association receives annual earmarked funding to continually develop and improve their grassroots activities.

The annual UEFA Grassroots Week takes place during the European Week of Sport, and aims to encourage and inspire participation in all forms of football. The UEFA grassroots programme has donated maxi-pitches to the host cities of all of UEFA's club competition finals since 2010, and has provided a considerable amount of grassroots football equipment to associations since the summer of 2004.

UEFA's annual Grassroots Awards, meanwhile, are presented to the best grassroots leaders, projects and clubs. UEFA recognises the importance of the grassroots game to football's well-being, and it forms part of UEFA President Aleksander Čeferin's plans to "build a short-term, medium-term and long-term strategy to ensure that football remains the most popular sport in Europe for generations to come".



Football has the power to be a force for good for everyone who plays the game, regardless of age, ability or gender
Yaş, kabiliyet veya cinsiyet bakımaksızın oynayan herkes için futbolun iyilik sağlayan bir gücü var

Altıyapı futbolu profesyonel ve elit değil. Okulları, genç futbolunu, amatör futbolunu, çocuklar için futbolu, engelli oyuncularını, eski veteran oyuncularını ve yürüme futbolunu kapsıyor. Katılım ve maça yönelik sevgi, arkasındaki itici güçler.

Futbol topluma bir bütün olarak fayda sağlıyor. Bu, sadece oyunla ilgili değil ama takım oyunu, sosyal gelişim, sağlık, kondüsyon ve kişisel gelişim gibi asli değerleri geliştiriyor. Eğitimsel, sosyal ve sporsal gelişim için de bir araç. UEFA, herkesin yaşına, yeteneğine, kökenine, ırkına, dinine veya cinsel kimliğine bakılmaksızın altıyapı futboluna yoğun bir şekilde yatırım yapıyor.

Araştırmalar genç altıyapı oyuncularının olumlu deneyimler kazandıklarını ve futbola hayat boyu oyuncu, koç, lider, gönüllü ve bir takıma gönül vermiş kişi olarak katılımlarının daha yüksek olduğunu gösteriyor. Bu bilgiyi tanımlamak adına UEFA'nın altıyapı futbolu programı ulusal federasyonları, oyunun geleceğini emin ellere alacak yaklaşımlar sergilemeleri için cesaretlendiriyor.

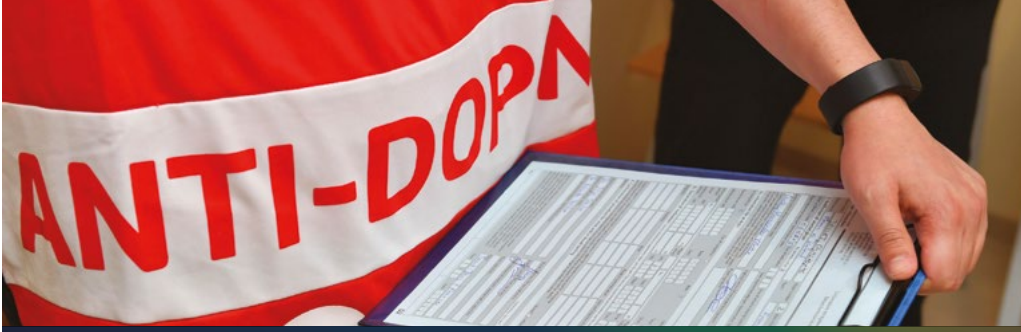
UEFA Altıyapı Oluşumu, altıyapı futbolunun ulusal seviyede gelişimi için standartlar belirleyen ve yardım sağlayan destekleyici ve ilerletici bir kalite işareti. UEFA, üye federasyonları altıyapı futbolunu desteklemeleri için cesaretlendiriyor ve oluşuma imza atmak bir ülkenin belirgin minimum kriterlere ulaştığını ispatlamak anlamına geliyor. Ayrıca her bir ulusal federasyon, altıyapı futbol etkinliklerini geliştirmek ve iyileştirmek için belirgin bir yıllık bütçe de alıyor.

Yıllık UEFA Altıyapı Haftası, Avrupa Futbol Haftası sırasında gerçekleşiyor ve futbolun her türüne katılımı cesaretlendirmeyi ve ilham kazandırmayı amaçlıyor.

UEFA altıyapı programı 2010 yılından bu yana UEFA kulüp şampiyonalarının finallerine ev sahipliği yapan şehirlere maxi-sahalar bağışladı ve 2004 yazından bu yana da federasyonlara altıyapı futbol ekipmanları konusunda büyük miktarda yardımlar sağladı.

Bu arada UEFA'nın yıllık Altıyapı Ödülleri de en iyi altıyapı liderlerine, projelerine ve kulüplerine sunuldu. UEFA altıyapıdaki oyunun futbolun iyiliği için ne kadar mühim olduğunu farkında ve bu da UEFA Başkanı Aleksander Čeferin'in "Avrupa'da gelecek nesiller için futbolun en popüler spor olarak kalması için kısa vadeli, orta vadeli ve uzun vadeli strateji inşa etme" planlarının bir parçasını oluşturuyor.





UEFA'S EDUCATIONAL ROLE

UEFA'NIN EĞİTİMSEL ROLÜ

Key lessons in the fight against doping and match-fixing

Doping ve şikeye karşı mücadelede önemli dersler

UEFA considers the campaign against doping and match-fixing to be a number one priority. As such, it is determined to ensure that football's well-being is not harmed by these two negative phenomena. The European body pulls no punches in underlining the consequences for anyone caught committing an anti-doping rule violation or manipulating matches. UEFA briefs players on every facet related to doping; what they should and should not do, and what the penalties can be if they violate the rules. The warning aims to be a strong deterrent. The same goes for match-fixing: UEFA's zero-tolerance stance means offenders are banned from the game for life. Match-fixing

is a serious threat to football's integrity and, if approached, players, referees or officials must inform UEFA or their national association. As part of its mission, UEFA is committed to protecting the game and its essential values.

UEFA, doping ve şikeye karşı mücadeleyi birinci önceliği olarak görüyor. Bu nedenle futbolun bu iki olumsuz unsurdan zarar görmediğinden emin olmak için de kararlı. Avrupa futbol kurumu bir anti-doping kuralı ihlal edilince ya da maçlara şike karışınca katlanılacak sonuçları göstermek için elini ardına koymuyor. UEFA oyuncularını, dopingin her yüzü konusunda bilgilendiriyor; ne yapmaları ve ne yapmamaları gerektiğini konusunda uyarıyor ve eğer kuralları ihlal ederlerse sonuçları ve cezalar konusunda ikazlarda bulunuyor. Uyarının amacı, kararlı bir etki yaratmak. Aynı durum şike için de geçerli: UEFA'nın sıfır tolerans politikası suça karışanların maçlardan hayatları boyunca yasaklanmalarını anlamına geliyor. Şike, futbolun birliğine yönelik ciddi bir tehlike ve eğer kendilerine bu yönde yaklaşırsa, futbolcular, hakemler veya yetkililer, UEFA'yı veya kendi ulusal federasyonlarını bilgilendirmek zorundalar. Bu misyonun bir parçası olarak UEFA, oyunun ve asli değerlerinin korunmasına kendisini adanmış durumda.

WIN A MATCH BALL

MAÇ TOPU KAZANIN

For a chance to win an official 2017 UEFA Regions' Cup tournament match ball, keep your eyes on the @UEFAcom Twitter account on the day of the final, 9 July. As well as details of how to win the adidas Krasava ball, @UEFAcom has all the latest tournament news.

2017 UEFA Bölge Kupası turnuvası maç topu kazanma şansı için gözünüzü 9 Temmuz final günü @UEFAcom Twitter hesabında olsun. Adidas Krasavaball kazanma detaylarına ek olarak @UEFAcom turnuva ile ilgili en son haberlerin tamamına sahip. @UEFAcom



MATCH OFFICIALS / MAÇ GÖREVLİLERİ

Referees

Hakemler

Nikolay Yordanov (BUL)
Michael Tykgaard (DEN)
Dimitar Meckarovski (MKD)
Lasha Silagava (GEO)
Thoroddur Hjaltalin (ISL)
Artyom Kuchin (KAZ)

Assistant referees

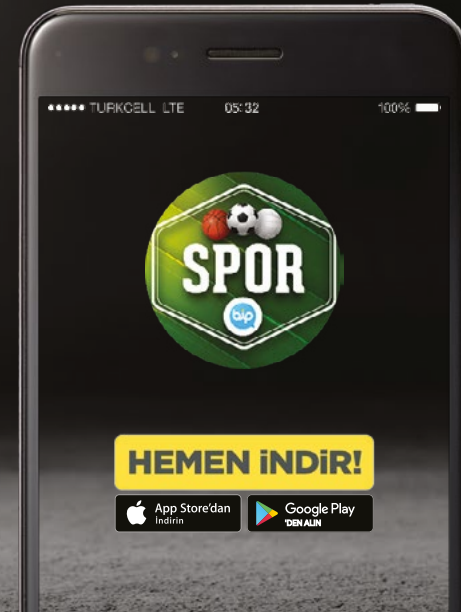
Yardımcı hakemler

Mesrop Ghazaryan (ARM)
Goran Dujak (BIH)
Jerko Crnčić (CRO)
Michael Soteriou (CYP)
Alan Camilleri (MLT)
Serghei Trofan (MDA)
Radosław Siejka (POL)
Erik Weiss (SVK)



BiP'E BÜYÜK BİR COŞKU HAKİMİ

BiP Spor kanalını takip et, Sinan Engin ve birçok ünlü yorumcunun futbol hakkındaki yorumlarını ve en son spor haberlerini ilk sen öğren. Futbol coşkusu BiP Spor'da.





UEFA
ROUTE DE GENÈVE 46
CH-1260 NYON 2
SWITZERLAND
TELEPHONE: +41 848 00 27 27
TELEFAX: +41 848 01 27 27
UEFA.com UEFA.org